



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:
Regarde mes amis!**

Albanais
Shqip

NordSüd Verlag 2019

(Couver-
ture)

Regarde mes amis !

Shiko, shokët e mi!

(4^{ème} de
couver-
ture)

Anna veut rendre visite à ses amis les animaux dans le parc. Mais où se cachent-ils ?
Un livre amusant, plein de tendres détails, pour des jeunes explorateurs et exploratrices.

Anna dëshiron të vizitojë miqtë e saj kafshë në park. Po ku fshihen ata?
Një libër i gëzueshëm me detaje për zbuluesit e vegjël.

(p. 2)

Anna veut aller au parc.
Où est mon sac à dos ?
Où est ma veste ?
Où est ma chaussure ?

Anna dëshiron të shkojë në park.
Po ku është çanta e shpinës?
Po xhupi ku është?
Dhe ku është këpuca?

(p. 4)

Anna court vers l'étang.
Qui l'attend là-bas ?

Anna vrapon në pellg.
Kush e pret aty?

(rabat p.
5)

COIN-COIN !
Bonjour chers petits canards!

Kuak kuak!
Mirëdita, rosa të dashura!

(p. 6)

Anna continue sa course.
Qui est derrière les buissons ?

Anna vazhdon të ecë.
Kush fshihet pas shkurreve?

(rabat p.
7)

OUAF-OUAF !
Salut petit chien !

Hum hum!
Përshëndetje qenush!

(p. 8)

Anna voit un trou près de la clôture.
Qui habite ici ?

Anna shikon një vrimë tek gardhi.
Kush banon aty?

(p. 9)	COUIC-COUIC ! Holà petite souris !	Pip pip! Huhu, miush!
(p. 10)	Anna se penche vers un amas de feuilles. Quel est ce bruissement ?	Anna shkon tek grumbulli i gjetheve. Kush fëshfërin ashtu?
(rabat p. 11)	HIN-HIN ! Coucou petit hérisson !	Shnuf shnuf! Ej, iriq i vogël!
(p. 12)	Anna entend du bruit dans l'arbre. Qui bat des ailes par ici ?	Anna dëgjon diçka në pemë. Kush fluturon aty?
(rabat p. 13)	TCHIP-TCHIP ! Salut les moineaux !	Pip pip! Përshëndetje, harabela!
(p. 14)	A présent, Anna aussi a faim. Mais le sac à dos est vide...	Tani Annën e mori uria. Por çanta e shpinës është bosh...
(rabat fermé p. 15)	ANNA ! ANNA !	Anna! Anna!

Traduction: Suela Jorgaqi

www.nepourlire.ch

Coordination des traductions: Interbiblio en collaboration avec Bibliomedia et l'ISJM